

# INDENIZAÇÃO POR MORTE NO SEGURO OBRIGATÓRIO DE AUTOMÓVEL (Jibaiseki) 自賠責保険による 死亡補償

相談センター 山形エレナ

(公財)海外日系人協会 日系人相談センター

■相談受付 月曜日～金曜日(土・日曜、祝祭日を除く)  
14:00～17:30

■対応言語 ポルトガル語、スペイン語、日本語

■電話番号 045-211-1788

**Q** Consulta por e-mail. Tive uma filha sem ser casada com o pai e devido a vários fatores, na época do nascimento não foi possível fazer o reconhecimento paternal, sendo registrada somente em meu nome. Em 2010 o pai de minha filha faleceu no Japão devido a um acidente de carro, e como na época minha filha ainda não estava reconhecida como legítima, não pôde receber as indenizações referente ao seguro, ficando a mãe do falecido como a beneficiária do pagamento. Após vários trâmites, finalmente minha filha obteve o reconhecimento de legitimidade, e agora, a avó paterna deseja repassar à neta a indenização do seguro, que segundo ela, ficou guardado no banco durante todos esses anos, como não moro no Japão e desconheço os procedimentos de pagamento de indenização gostaria de saber como são feito os trâmites do seguro obrigatório de automóvel (jibaiseki) quanto era pago na época, etc e do seguro social (shakai-hoken), visto que minha filha é de menor e com deficiência intelectual, eu como mãe, devo estar ciente do valores e procedimentos, para poder proteger seus direitos.

**A** A indenização a ser paga em caso de morte, na época do ocorrido até os dias atuais do seguro obrigatório do automóvel é de no máximo 30 milhões, a perícia irá verificar as condições do acidente, verificar o grau de culpabilidade e etc, e assim conforme a averiguação haverá alteração ou não no pagamento. Entendo a sua preocupação em garantir o futuro de sua filha, mas como já se passaram 9 anos, todos os processos já devem ter se encerrado, então, é melhor voce conversar amigavelmente com a avó, para ver o que foi feito e o que tem que ser feito e confiar na pessoa, pois apesar de voce não ter ligação direta com a mesma, ela é avó de sua filha, sendo assim, acredito que a mesma não faria nada que prejudicasse a neta, e lembrando também que, apesar de terem se passado quase 10 anos após a morte do pai de sua filha, ela continua sendo a mãe e ainda sofre muito pela perda do filho.

**Trâmites para recebimento da indenização do seguro obrigatório de veículos:** além dos formulários fornecidos pela seguradora, documentos básicos do beneficiário, como certidão de comprovação de parentesco (registro familiar, certidão de nascimento), documentos que comprovem a residência, no caso de viver no Japão registro de residência emitido pela prefeitura local, no caso de viver no exterior documentos que comprovem residência e todos os outros documentos que forem solicitados.

**Funcionamento do processo:** da solicitação até o pagamento/recebimento

Solicitação do pagamento à seguradora → solicitação de investigação de danos → investigação de danos → relatório → pagamento → recebimento

Funciona mais ou menos conforme acima, quanto ao tempo que leva até o final do processo, depende muito da situação e dos fatores em que ocorreu o acidente.

Quanto ao modo de pagamento, assim que todos os procedimentos forem resolvidos, o valor é depositado na conta corrente do beneficiário independente do local de residência. Neste caso, a partir do momento em que a mãe do falecido recebeu a indenização, deu-se o encerramento do processo, sendo assim, voce poderá solicitar a ela uma cópia da documentação ou do aviso de pagamento da indenização para verificar quanto foi pago pela seguradora.

**Seguro Social (shakai-hoken):** este seguro é para todos os

trabalhadores assalariados, e constitui em seguro saúde e aposentadoria; dentro da aposentadoria há o benefício da pensão por morte do segurado. No caso, a ordem de recebimento da pensão é: esposa, filho menor de 18 ou menor de 20 anos quando for deficiente, pais e irmãos desde que cumpram com as exigências requeridas para o recebimento, e para verificar se tem direito ou não ao recebimento, é necessário entrar em contato com o Escritório da Aposentadoria e solicitar a averiguação pois é possível que já tenha sido prescrito o período para a solicitação.

**相談** 私は未婚ですが娘がいます。娘の誕生当時、父親による娘の認知がでず、私の名前だけによる出生届を提出しました。2010年に娘の父親は交通事故で亡くなりました。その時点では娘は嫡出子として認知されていなかったため自賠責保険による補償は受けることができず、亡くなった父親の母親(娘の祖母)が受領しました。その後いくつかの手続きを経て、娘は嫡出子として認知され、現在ではその祖母も、銀行に預金していたこの補償金を孫である私の娘に渡すことを希望しています。私は日本に住んでおらず、自賠責保険について知識はありません。これによる補償請求手続はどのようなものであるのか、祖母が受け取った補償額はいくらだったのか、また、社会保険の手続きはどうすれば良いのかなど教えていただければ助かります。娘は未成年で知的障害児ですので、私は娘の母親として、彼女の権利を守るために補償金額や保険手続きについて知っておく必要があります。

**回答** 自賠責保険の死亡事故補償額は最大限3000万円です。これは父親の交通事故当ても現在も変わりません。鑑定士が事故の状況や有責性の程度などを判断しますが、その結果により補償額は変わります。補償額がゼロになる可能性もあります。

娘さんの将来を確かなものにしたいとのあなたのご心配は理解できます。しかし、事故からもう9年も経過して、全ての手続きが終了していると思われるため、あなたが娘さんの祖母に当たられる方と、何がこれまで行われたのか、何がこれから行われなければならないのかをはっきりさせるため、その方を信頼して友好的に話されてみてはいかがでしょうか。あなたはこの方と直接の繋がりはありませんが、彼女は娘さんの祖母に当たります。また、孫事故から10年近く経過したとは言え、彼女は亡くなった方の母親であり、孫の父親である息子さんの死を悲しんでおられるのではないかと思います。そのような方が孫に当たる娘さんの邪魔をするとは思えません。

自賠責保険の手続きや社会保険の概要は下記の通りです。

## 自賠責保険の手続

保険会社発行の書式に加え、戸籍謄本、出生証明書などの本人確認のための証明文書、住居確認のための証明書(日本に住んでいる場合は住民票、外国居住の場合は住居を証明する文書)、その他必要文書を準備する必要があります。

保険金請求から支払/受領までの流れは概ね、保険会社に対する保険金(補償金)の請求→保険会社による事故・損害の調査請求→事故・損害の調査→調査報告の提出→保険金支払→受領という流れになります。手続きにかかる期間は事故の状況に左右されます。

全ての手続きが完了後、保険金が支払われる場合は、被保険者の銀行の普通口座に振りこまれます。このケースの場合、事故死した男性の母親が保険金を受領した時に手続きが終了しているので、あなたは母親に対し、一連の文書の写しや保険会社がどれだけの保険金(補償金)を支払ったのか分かる保険金支払通知書の開示を求めることができます。

**社会保険:**この保険は全ての賃金労働者を対象にしたもので、健康保険と年金からなっています。年金の分野では被保険者の死亡事由による年金給付制度があります。この給付の受給順位は受領のための要件を満たす配偶者、18歳以下の子供または障害のある20歳以下の子供、両親、兄弟の順です。すでに受領要件となる期間が過ぎている可能性もありますので、受領の要件を満たすか否かは、年金事務所に行って審査してもらう必要があります。